
CONTENTS/SPIS TREŚCI

Page	Page
3	Forward
10	Calendar
11	Change in Directory Listing
15	Index of Advertisers
16	Performed Polish Sea Ports
<hr/>	
25	POLISH PORTS GENERAL
<hr/>	
27	GENERAL CONDITIONS
27	Vessel handling conditions
27	Marine safety conditions
28	Conditions for carrying dangerous goods
29	Conditions of port services
32	Conditions for vessel's crew and passengers
33	PORT REGULATIONS
33	General remarks
34	Signalling system
35	Rules of vessel traffic
36	Pilotage
36	Boarding of a pilot - Pilot ladders
39	Towage
40	Mooring
40	Vessels accommodation
41	Reloading and storage
41	Marine environmental protection
44	BALTIC DEEP-SEA PILOTAGE
44	General information
45	Pilot ordering in Poland
46	RADIO COMMUNICATION
46	List of radio stations
46	Radiotelephony
46	Radio weather services and navigation warnings
49	MARITIME EMERGENCY
49	Maritime rescue
50	Oil combating
<hr/>	
61	GDAŃSK
<hr/>	
63	INTRODUCTION TO GDAŃSK
63	The town of Gdańsk
64	Useful addresses and telephone numbers
64	Radiotelephones
65	PORT OF GDAŃSK
65	General information
67	Cargo handling in statistics in the port of Gdańsk
68	Liner Services from/to Gdańsk
71	PORT REGULATIONS AND NAVIGATION INFORMATION
71	Rules of vessel traffic
76	DESCRIPTION OF PORT FACILITIES
76	General review
76	Inner Port (<i>Port Wewnętrzny</i>)
76	Quays of the Inner Port
79	Ferry Terminals
81	Outer Port (<i>Port Zewnętrzny</i>)
81	Coal Terminal
81	Liquid Fuel Terminal
81	LPG Terminal
82	Deepwater Container Terminal
83	Prospective Developments
85	CHARGES
<hr/>	
109	GDYNIA
<hr/>	
111	INTRODUCTION TO GDYNIA
111	The town of Gdynia
112	Useful addresses and telephone numbers
112	Radiotelephones
113	PORT OF GDYNIA
113	General information
114	Cargo traffic in statistics in the port of Gdynia
115	Regular routes from/to Gdynia
118	PORT REGULATIONS AND NAVIGATION INFORMATION
118	Rules of vessel traffic
122	DESCRIPTION OF PORT FACILITIES
122	General review
122	Baltic Grain Terminal
122	Westway Terminal Poland Ltd.
123	Baltic General Cargo Terminal Gdynia Ltd.
124	Gdynia Container Terminal
125	Baltic Container Terminal
126	Maritime Bulk Terminal Gdynia
127	The Baltic Bulk Terminal Ltd
127	Dalmor
128	Port Technical Company
130	CHARGES

Page	Page
145 SZCZECIN, ŚWINOUJŚCIE, POLICE AND STEPNIKA	199 Quays of the Port of Stepnica 199 Charges
147 PORT REGULATIONS AND NAVIGATION INFORMATION	201 OTHER POLISH SEA PORTS
147 Rules of vessel traffic	203 PORT OF DARŁOWO
151 Signalling system	203 Introduction to Darłowo
151 Pilotage	203 Useful addresses and telephone numbers
152 Towage	204 Navigation information
154 Mooring	204 Port facilities
157 INTRODUCTION TO SZCZECIN	205 Cargo traffic in statistics
157 The town of Szczecin	205 Charges
158 Useful addresses and telephone numbers	209 PORT OF ELBLĄG
158 Radiotelephones	209 Introduction to Elbląg
159 PORT OF SZCZECIN	210 Useful addresses and telephone numbers
164 Cargo traffic in statistics in the Port of Szczecin	210 Navigation information
165 Regular shipping connections from/to Szczecin	211 Port facilities
166 Description of port facilities	211 Cargo traffic in statistics
166 Quays of the Port of Szczecin	211 Charges
166 General Cargo and Container Terminal	215 PORT OF KOŁOBRZEG
169 Grain Terminals	215 Introduction to Kołobrzeg
170 Bulk Cargo - Port Szczecin Ltd.	216 Useful addresses and telephone numbers
172 Investment Areas in the Port of Szczecin	216 Navigation information
173 Charges	217 Port facilities
183 INTRODUCTION TO ŚWINOUJŚCIE	217 Cargo traffic in statistics
183 The town of Świnoujście	218 Charges
184 Useful addresses and telephone numbers	223 PORT OF USTKA
184 Radiotelephones	223 Introduction to Ustka
185 PORT OF ŚWINOUJŚCIE	223 Navigation information
186 Cargo traffic in statistics in the Port of Świnoujście	224 Useful addresses and telephone numbers
186 Regular shipping connections from/to Świnoujście	224 Cargo traffic in statistics
189 Description of port facilities	224 Port facilities
189 Quays of the Port of Świnoujście	224 Charges
191 Charges	227 PORT OF WŁADYSŁAWOWO
192 INTRODUCTION TO POLICE	227 Introduction to Władysławowo
192 The Port of Police	228 Useful addresses and telephone numbers
192 Useful addresses and telephone numbers	228 Navigation information
192 Radiotelephones	228 Port facilities
193 Cargo traffic in statistics in the port of Police	231 INLAND SHIPPING
194 Description of port facilities	232 Distance from Szczecin in kilometers
194 Quays of the Port of Police	234 Introduction
195 Charges	234 Description of the main inland waterways and ports
197 INTRODUCTION TO STEPNIKA	238 Navigation on Odra river
197 The Port of Stepnica	242 Navigation on Warta river
198 Useful addresses and telephone numbers	243 Charges
198 Radiotelephones	249 SHIPYARDS, MARINE MANUFACTURERS & MARINE SERVICE STATION
198 Cargo traffic in statistics in the Port of Stepnica	251 POLISH SHIPYARDS & MARINE MANUFACTURERS
199 Description of port facilities	262 SERVICE STATIONS AND REPRESENTATIVES

Page		Page	
273	USEFUL INFORMATION	343 35	DREDGING
274	TYPES OF VESSELS	343 36	DRINKING WATER
280	TYPES OF CONTAINERS	343 37	DUTY FREE ZONES
285	SPECIFICATION OF CONTAINER TYPES	344 38	ELECTRICS (MARINE)
287	SEGREGATION REQUIREMENTS OF DANGEROUS GOODS	345 39	ELECTRONICS (MARINE)
288	CONVERSION TABLES OF STOWAGE FACTOR	346 40	ENGINEERS AND DESIGNERS (MARINE)
289	BASIC CONTAINER ELEMENTS	348 41	ENGINES AND MACHINERY
290	PALLETS	350 42	ENVIRONMENTAL PROTECTION
291	CONTAINER HANDLING FACILITIES	350 43	FERRIES
292	CONTAINER TRUCKS	351 44	FIRE PROTECTION, INDUSTRIAL SAFETY
293	AUTOMATED CONTAINER FACILITIES	351 45	FISH PRODUCTS (PROCESSING AND HANDLING)
294	HANDLING EQUIPMENT OF FORKLIFT	351 46	FISHING COMPANIES
295	SEA TRANSPORT OF CONTAINER	352 47	FLOATING DERRICKS
297	LETTER CODES/SPELLING/MORSE CODE	352 48	FORKLIFT TRUCKS
298	MEASURE AND WEIGHT	352 49	FORWARDING AND FREIGHT FORWARDERS
301	ADDRESSES	358 50	GRAIN ELEVATORS
302	ALPHABETICAL LIST OF COMPANIES	358 51	GUARDING AND SECURITY
319	ADDRESSES/BRANCH INDEX	358 52	HEAVY LIFT - LOGISTICS
	<i>(Full alphabetical branch index - see page 429)</i>	359 53	HOTELS
319 1	AIR-CONDITIONING AND VENTILATION	359 54	HYDRAULICS AND PNEUMATICS
319 2	AIRLINES, AIRFREIGHT, AIR SERVICES, AIR TRANSPORT	360 55	HYDROGRAPHICS, FORECAST SERVICE
320 3	ASSOCIATIONS, FOUNDATIONS, COMMITTEES	361 56	HYDROTECHNICAL STRUCTURES, CONSTRUCTION, BUILDING
321 4	AUTHORITIES (GOVERNMENT, MUNICIPAL)	361 57	IMMIGRATION
322 5	AUTHORITIES (SEAPORTS, COAST-GUARD)	361 58	IMPORT - EXPORT
323 6	AUTOMATION	362 59	INLAND SHIPPING
324 7	AVERAGE AGENTS	363 60	INLAND WATER ADMINISTRATION
324 8	BANKING AND LEASING	364 61	INQUIRY AND INFORMATION SERVICE
324 9	BLASTING AND COATING, ANTICORROSION, MANUFACTURES OF BLAST SYSTEMS	364 62	INSURANCE, INSURANCE BROKERS
325 10	BOATMEN	364 63	LABORATORIES
325 11	BUNKERING (FUEL AND LUBRICANTS)	364 64	LASHING, SECURING, CANVAS COVERS
326 12	CAR RENTAL	365 65	LAUNDRY (SHIPS)
326 13	CARGO CONTROL (TALLYING, WEIGHING, SAMPLING)	365 66	LEGAL SERVICES (NOTARY'S OFFICES, BARRISTERS, SOLICITORS)
327 14	CARGO HANDLING EQUIPMENT	365 67	LINER AGENTS
327 15	CARGO HANDLING, STEVEDORING, TRANSHIPMENT	366 68	LOGISTICS
329 16	CATERING (CONFERENCES)	370 69	LOSS AND AVERAGE ADJUSTERS
329 17	CHAMBERS OF COMMERCE	370 70	MAINTENANCE AND REPAIR WORKS
329 18	CHARTERING	372 71	MARINE CHAMBERS AND COURTS
331 19	CHARTS, NAUTICAL PUBLICATIONS, NAVIGATION INSTRUMENTS	372 72	MEDICAL SERVICE, PHARMACIES
331 20	CHURCHES	373 73	MISCELLANEOUS
332 21	CLASSIFICATION AND CERTIFICATION SOCIETIES	373 74	MUSEUMS
332 22	CLEANING	373 75	NVOCC
332 23	COLD STORAGE	373 76	OFFICE EQUIPMENT, INFORMATICS
332 24	COMPASS ADJUSTERS	373 77	OFFSHORE SERVICES
333 25	CONSULATES	374 78	OILY AND BALLAST WATER DISPOSAL
333 26	CONSULTANTS, ADVISERS, INTERMEDIARIES AND BROKERS	374 79	P & I, LLOYD'S AGENTS
335 27	CONTAINERS	374 80	PACKAGING AND PALLETING
337 28	CONTRACTORS	375 81	PAINTS (MARINE), CHEMICALS
338 29	COOLING AND HEATING TECHNIQUES AND SERVICES	375 82	PEST CONTROL, FUMIGATION
338 30	COURIER SERVICES	375 83	PILOTAGE
338 31	CRANES	376 84	PIPING AND FITTINGS, PUMPS
339 32	CREWING	376 85	PORT CONTROL
340 33	CUSTOMS	377 86	PORT INDUSTRIES
341 34	CUSTOMS BROKERS	377 87	PROMOTION AND MARKETING (PUBLICATIONS, FAIRS)
		378 88	PROVISIONS (FOOD, BONDED STORES, BEER)
		379 89	RADIO COASTAL STATIONS
		379 90	RAIL TRANSPORT
		380 91	REPRESENTATIVES
		382 92	RESEARCH INSTITUTIONS
		383 93	RESTAURANTS, CLUBS
		383 94	RIGGING AND SAIL PRODUCERS
		383 95	RO/RO SERVICES
		384 96	ROAD TRANSPORT, TRAILERS
		386 97	SAFETY EQUIPMENT, INDUSTRY SAFETY
		387 98	SALE AND PURCHASE OF SHIPS
		388 99	SANITARY PROTECTION
		388 100	SCRAP
		388 101	SEAMEN'S HOMES
		388 102	SEARCH AND RESCUE (MARITIME), SALVAGE
		388 103	SHIP AGENCIES

Page	Page
392 104 SHIP OWNERS	343 35 POGĘBIANIE
394 105 SHIP REPAIRS, SHIP REPAIRS YARDS, DOCKING, „FLYING SQUADS”	343 36 WODA PITNA
396 106 SHIPBROKERS	343 37 STREFY WOLNOŚCOWE
398 107 SHIPBUILDING AND OUTFITTING, SHIPYARDS	344 38 ELEKTROTECHNIKA MORSKA
401 108 SHIPCHANDLERS AND STORE SUPPLIERS	345 39 ELEKTRONIKA MORSKA
402 109 SHIPPING COMPANIES, SHIP MANAGEMENT	346 40 INŻYNIEROWIE I PROJEKTANCI OKRĘTOWI
403 110 SPARE PARTS, TECHNICAL SUPPLIES	348 41 SILNIKI I MECHANIZMY
407 111 STEEL AND METAL PRODUCTS, CONSTRUCTIONS AND WORKS, FOUNDING	350 42 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO
409 112 STORAGE AND WAREHOUSING	350 43 PROMY
411 113 SURVEYORS AND EXPERTS	351 44 OCHRONA PRZECIWOŻAROWA, BHP, ODHIEŻ OCHRONNA
413 114 TANK STORAGE, LIQUIDS HANDLING	351 45 PRODUKTY RYBNE (PRZETWÓRSTWO I HANDEL)
413 115 TAXI	351 46 PRZEDSIĘBIORSTWA POŁOWOWE
413 116 TECHNICAL EQUIPMENT (SHIPS)	352 47 DŹWIGI PŁYWAJĄCE
417 117 TERMINAL OPERATORS	352 48 PODNOŚNIKI WIDŁOWE
418 118 TOOLS AND MAINTENANCE MATERIALS, REPAIR PRODUCTS	352 49 SPEDYCJA I SPEDYTORZY
419 119 TRADE AND DISTRIBUTION	358 50 ELEWATORY ZBOŻOWE
420 120 TRAINING AND SCHOOLING	358 51 OCHRONA MIENIA I OSÓB
421 121 TRANSLATORS AND INTERPRETERS	358 52 SZTUKI CIĘŻKIE - LOGISTYKA
421 122 TRAVEL AGENCIES	359 53 HOTELE
421 123 TUGS AND TOWING SERVICES	359 54 HYDRAULIKA SIŁOWA I PNEUMATYKA
422 124 TURBOCHARGERS	360 55 HYDROGRAFIA, PROGNOZY POGODOWE
422 125 UNDERWATER AND DIVING WORKS	361 56 KONSTRUKCJE HYDROTECHNICZNE, BUDOWNICTWO ŁĄDOWE I WODNE
423 126 UNIONS	361 57 BIURA IMIGRACYJNE
423 127 WASTE TREATMENT AND SEWAGE WATER DISPOSAL	361 58 IMPORT - EKSPORT
423 128 WORKSHOPS	362 59 ŻEGLUGA ŚRÓDLĄDOWA
425 129 YACHTS AND YACHTING	363 60 ADMINISTRACJA ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ
	364 61 USŁUGI INFORMACYJNE
	364 62 UBEZPIECZENIA, POŚREDNICY UBEZPIECZENIOWI
	364 63 LABORATORIA
	364 64 MOCOWANIE I ZABEZPIECZANIE ŁADUNKÓW, PLANDEKI
	365 65 PRALNIE OKRĘTOWE
	365 66 USŁUGI PRAWNE (NOTARIUSZE, ADWOKACI, DORADCY PRAWNI)
	365 67 AGENCJI LINIOWI
	366 68 LOGISTYKA
	370 69 LIKWIDATORZY SZKÓD I AWARII ORAZ „DYSPASZERZY”
	370 70 PRACE KONSERWACYJNE I REMONTOWE
	372 71 IZBY MORSKIE I SĄDOWNICTWO
	372 72 USŁUGI MEDYCZNE, APTEKI
	372 73 RÓŻNE
	373 74 MUZEA
	373 75 NVOCC
	373 76 BIURA - WYPOSAŻENIE, TECHNIKA I INFORMATYKA BIUROWA
	373 77 OFFSHORE - USŁUGI
	374 78 ODBIÓR WÓD ZAOLEJONYCH I BALASTÓW
	374 79 P&I, LLOYD'S AGNETS
	374 80 PAKOWANIE I PALETYZOWANIE
	375 81 FARBY OKRĘTOWE, CHEMIKALIA
	375 82 DERATYZACJA, DEZYNFEKCJA, DEZYNSEKCJA I FUMIGACJA
	375 83 PILOTAŻ
	376 84 RUROCIĄGI I OSPRZĘT, POMPY
	376 85 KAPITANATY I BOSMANATY PORTÓW
	377 86 PRZEMYSŁ PRZYPORTOWY
	377 87 PROMOCJA I MARKETING (PUBLIKACJE, TARGI)
	378 88 PRODUKTY SPOŻYWCZE
	379 89 KOMUNIKACJA RADIOWA
	379 90 TRANSPORT KOLEJOWY
	380 91 PRZEDSTAWICIELSTWA
	382 92 PLACÓWKI BADAWCZE
	383 93 RESTAURACJE I KLUBY
	383 94 TAKIELUNEK, OSPRZĘT I OŻAGLOWANIE
	383 95 RO/RO - USŁUGI
	384 96 TRANSPORT DROGOWY
	386 97 WYPOSAŻENIE RATUNKOWE, SPRZĘT BHP
	387 98 SPRZEDAŻ I ZAKUP STATKÓW
	388 99 OCHRONA SANITARNA

319 ADRESY/BRANŻE

(Pełny alfabetyczny spis branż zamieszczono na stronie 431)

319 1 KLIMATYZACJA I WENTYLACJA
319 2 LINIE LOTNICZE, FRACHT I USŁUGI LOTNICZE, TRANSPORT LOTNICZY
320 3 STOWARZYSZENIA, FUNDACJE, KOMITETY
321 4 URZĘDY ADMINISTRACJI PAŃSTWOWEJ
322 5 URZĘDY MORSKIE, ZARZĄDY PORTÓW
323 6 AUTOMATYKA
324 7 KOMISARZE AWARYJNI
324 8 BANKI I FIRMY LEASINGOWE
324 9 PIASKOWANIE I POWLEKANIE, ZABEZPIECZENIE ANTYKOROZYJNE, PRODUCENCI URZĄDZEŃ CZYSZCZĄCYCH
325 10 CUMOWNICY
325 11 BUNKROWANIE (PALIWO, OLEJE SMARNE)
326 12 WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW
326 13 KONTROLA ŁADUNKÓW (LICZENIE, WAŻENIE, POBIERANIE PRÓBEK)
327 14 SPRZĘT PRZEŁADUNKOWY
327 15 PRZEŁADUNKI
329 16 OBSŁUGA BANKIETÓW I KONFERENCJI
329 17 IZBY HANDLOWE
329 18 CZARTEROWANIE
331 19 MAPY, PUBLIKACJE I INSTRUMENTY Nawigacyjne
331 20 KOŚCIOŁY
332 21 TOWARZYSTWA KLASYFIKACYJNE, CERTYFIKUJĄCE
332 22 SPRZĄTANIE
332 23 MAGAZYNOWANIE ŁADUNKÓW CHŁODZONYCH
332 24 DEWIATORZY
333 25 KONSULATY
333 26 DORADZTWO I POŚREDNICTWO, BROKERY
335 27 KONTENERY
337 28 WYKONAWCY KONTRAKTOWI
338 29 TECHNIKA CHŁODNICZA I GRZEWCZA
338 30 USŁUGI KURIERSKIE
338 31 DŹWIGI
339 32 AGENCJE ŻALOGOWE
340 33 URZĘDY CELNE
341 34 AGENCJE CELNE

Page		Page	
388	100 ZŁOM	413	116 WYPOSAŻENIE OKRĘTOWE (PRODUCENCI, DOSTAWCY)
388	101 DOMY MARYNARZA	417	117 TERMINALE
388	102 RATOWNICTWO MORSKIE	418	118 NARZĘDZIA, MATERIAŁY KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE
388	103 AGENCJE ŻEGLUGOWE	419	119 HANDEL I DYSTRYBUCJA
392	104 ARMATORZY	420	120 SZKOLENIA
394	105 STOCZNIE REMONTOWE, NAPRAWY STAT- KÓW, DOKOWANIE	421	121 TŁUMACZE
396	106 BROKERZY OKRĘTOWI	421	122 BIURA PODRÓŻY
398	107 STOCZNIE, BUDOWA I WYPOSAŻANIE STATKÓW	421	123 HOLOWNIKI I USŁUGI HOLOWNICZE
401	108 SHIPCHANDLERS - ZAOPATRZENIE STAT- KÓW	422	124 TURBOSPREŻARKI
402	109 LINIE ŻEGLUGOWE, EKSPLOATACJA STAT- KÓW	422	125 PRACE PODWODNE I NURKOWE
403	110 CZĘŚCI ZAMIENNE I ZAOPATRZENIE TECH- NICZNE	423	126 ZWIĄZKI ZAWODOWE
407	111 STALOWE I METALOWE KONSTRUKCJE, PRODUKTY, PRACE, ODLEWNICTWO	423	127 ŚMIECI I ŚCIEKI - ODBIÓR I UTYLIZACJA
409	112 SKŁADOWANIE I MAGAZYNOWANIE	423	128 WARSZTATY NAPRAWCZE I USŁUGOWE
411	113 RZECZOZNAWCY I EKSPERCI	425	129 JACHTING
413	114 PRZECHOWYWANIE I PRZEŁADUNEK PRODUKTÓW PŁYNNYCH		
413	115 TAXI		
		429	ALPHABETICAL LIST OF BRAN- CHES
		431	ALFABETYCZNA LISTA BRANŻ